

Diebstahlsicherung
Sécurité anti-vol
Protection against theft

10 Diebstahl-sicherung

Die Zahl der Baumaschinendiebstähle hat in den letzten Jahren erheblich zugenommen. Um ein schnelleres Auffinden bzw. Identifizieren durch die Ermittlungsbehörden (z. B. LKA, BKA, Zoll) zu ermöglichen, sind **Ahlmann**-Baumaschinen mit folgenden Erkennungsmerkmalen ausgestattet:

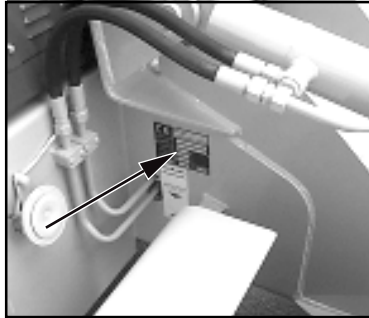


Bild 10-1

10.1 Erkennungs-merkmale am Gerät

(1) Das Typenschild Gerät (10-1/Pfeil). Es enthält neben anderen Angaben auch die 17-stellige **FIN**-Nummer (Fahrzeugidentifizierungsnummer) beginnend mit W09.

(2) Die **FIN**-Nummer befindet sich außerdem eingeschlagen im Vorderwagen (10-2/Pfeil).

(3) Das ROPS-Schild (10-3/Pfeil). Es enthält neben dem Namen des Herstellers Angaben über ROPS-Typ, Fahrzeug-Typ und zul. Gesamtgewicht.

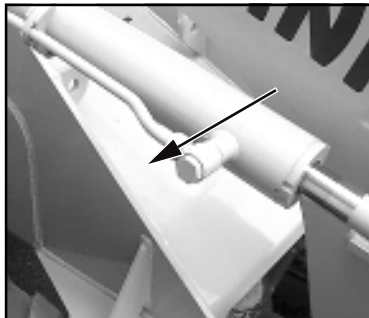


Bild 10-2

10.2 Abstellen des Gerätes

(1) Lenkung ganz nach links oder rechts einschlagen.

(2) Feststellbremse (4-9/13) anziehen.

(3) Schnellwechselvorrichtung soweit abkippen, dass

- die Zähne der Schaufel,
- die Zinken des Staplervor-satzes,
- der Ausleger des Last-hakens usw.

am Boden aufgestellt werden kann.



Bild 10-3

10 Sécurité anti-vol

Le nombre de vols d'engin de chantiers a fortement augmenté ces dernières années.

Afin de permettre aux autorités enquêtrices (p. ex. LKA, BKA, douane) de retrouver, voire d'identifier, plus rapidement les engins volés, les engins de chantiers **Ahlmann** sont équipés des marques d'identification suivantes:

10.1 Marques d'identification sur l'appareil

(1) La plaque signalétique de la machine (10-1/flèche). En plus d'autres données, cette plaque signalétique contient également le numéro **FIN** (numéro d'identification du véhicule) à 17 chiffres commençant par W09.

(2) Le numéro **FIN** est également gravé à l'avant du véhicule (10-2/flèche).

(3) La plaque ROPS (10-3/flèche). Outre le nom du fabricant, cette plaque contient des données relatives au type ROPS, au type du véhicule et au poids total admis.

10.2 Arrêter et garer le véhicule

(1) Braquer la direction complètement vers la droite ou vers la gauche.

(2) Serrer le frein de parking (4-9/13).

(3) Incliner le système d'échange rapide autant que possible pour que

- les dents du godet,
- les griffes du palettiseur,
- la flèche des crochets de grue, etc.

puissent être posés sur le sol.

10 Protection against theft

Instances where construction machines were stolen have considerably increased in recent years. To make it possible for the police, customs and other authorities to find and identify machines much faster, **Ahlmann** construction machines are fitted with the following identifying features:

10.1 Identifying features on the loader

(1) Loadertype plate (10-1/arrow). Among other details, the loader type plate also gives the 17-digit **FIN** number (truck identification number) starting with W09.

(2) The **FIN** number is also stamped into the front part (10-2/arrow) of the loader.

(3) ROPS plate (10-3/arrow). This plate gives the name of the manufacturer as well as details on the ROPS type, the loader type and the permissible overall weight.

10.2 Parking the loader

(1) Turn the steering wheel fully to the left or the right.

(2) Apply the parking brake (4-9/13).

(3) Tip the quick-change device until

- the tines of the bucket,
- the tines of the fork-lift attachment or
- the boom of the lifting hook

is placed on the ground.

- (4) Kugelblockhahn (1-2/Pfeil) schließen.
- (5) Fahrshalter (4-9/16) in Stellung "vorwärts" oder "rückwärts" bringen.
- (6) Hydraulische Fahrstufe "I" (4-9/14) einschalten.
- (7) Getriebestufe "I" (4-10/13) einschalten »gilt nur für Schnellläufer«.
- (8) Zündschlüssel abziehen.
- (9) Batterieauptschalter (4-8/9) abziehen.
- (10) Arbeitsscheinwerfer (4-10/1) einschalten. *
- (11) Rundumkennleuchte (SA) (4-10/11) einschalten. *
- (12) Warnblinkanlage (4-10/10) einschalten. *
- (13) Lenkstockshalter (4-7/1) in Stellung "Fernlicht" drücken. *
- (14) Beide Türen abschließen.
- (15) Motorabdeckhaube abschließen.
- (16) Tankdeckel abschließen.

* Im Falle des Kurzschließens sollen Außenstehende auf die außergewöhnlich beleuchtete Maschine aufmerksam gemacht werden.

10.3 Transponder Wegfahrsperr

(Sonderausstattung)

Die "Transponder Wegfahrsperr" ist eine elektronische Wegfahrsperr, die wichtige Fahrzeugfunktionen außer Betrieb setzt.

Wird der Transponder (z.B. Anhänger am Zündschlüssel) von der Empfänger-einheit (in unmittelbarer Umgebung des Zündschlosses) entfernt, werden diese Funktionen unterbrochen.

Vorteil im Versicherungsfall:

Die Transponder Wegfahrsperr entspricht den neuen, verschärften Anforderungen der Versicherungen. Sprechen Sie bitte Ihre Versicherung darauf an!

- (4) Fermer le vanne de blocage à boisseau sphérique (1-2/flèche).
- (5) Amener le commutateur de marche (4-9/16) dans la position "marche AV" ou "marche AR".
- (6) Enclencher le cran de marche hydraulique "I" (4-9/14).
- (7) Enclencher la vitesse "I" (4-10/13) »ne vaut que pour les véhicules rapides«.
- (8) Retirer la clé de contact.
- (9) Retirer le coupe-batterie (4-8/9).
- (10) Allumer les phares de travail (4-10/1). *
- (11) Allumer le gyropgare (IO) (4-10/11). *
- (12) Allumer le système de feux de détresse (4-10/10). *
- (13) Pousser le commodo de direction (4-7/1) en position "Feux de route". *
- (14) Verrouiller les deux portes.
- (15) Verrouiller le capot-moteur.
- (16) Verrouiller le couvercle du réservoir de carburant.

* Dans le cas d'un court-circuitage, attirer l'attention des personnes externes sur l'engin par un éclairage inhabituel.

10.3 Transpondeur dispositif d'antidémarrage

(Installation optionnelle)
Le "Transpondeur, dispositif d'antidémarrage" est un dispositif d'antidémarrage électronique qui met hors service les fonctions primordiales du véhicule.
Si le transpondeur (p. ex. pendentif à clé de contact) est enlevé de l'unité réceptrice (dans les environs immédiats de la serrure d'allumage), ces fonctions sont mises hors circuit.

Avantage dans le sinistre:

Le transpondeur, dispositif d'antidémarrage correspond à de nouvelles exigences renforcées des sociétés d'assurance.
Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre assureur!

- (4) Close both ball block valve (1-2/arrow).
- (5) Set the drive switch (4-9/16) to "forward" or "reverse".
- (6) Set hydraulic drive stage "I" (4-9/14).
- (7) Set transmission stage "I" (4-10/13) »only for fast loaders«.
- (8) Remove the ignition key.
- (9) Remove the battery main switch (4-8/9).
- (10) Switch on the working lights (4-10/1). *
- (11) Switch on the warning beacon (opt.) (4-10/11). *
- (12) Switch on the hazard flasher (4-10/10). *
- (13) Set the steering column switch (4-7/1) to "High beams". *
- (14) Lock both doors.
- (15) Lock the engine hood.
- (16) Lock the tank lid.

* These measures are to make spectators aware of the unusually lit machine if it is hot-wired.

10.3 Transponder for drive-away interlock

(Option)
The "transponder for drive-away interlock" is an electronic drive-away interlock that deactivates vital loader functions.
If the transponder (e.g. a tag at the ignition key) is taken away from the receiver unit (in the immediate vicinity of the ignition lock), these vital functions are interrupted.

Advantages if an event insured against occurs:

The transponder for drive-away interlock meets the new, stricter requirements of the insurance companies.
Ask your insurance company for the appropriate details!